1 — 18

~~Scholarship~~ 823 (12)*

S. 823 (12)* E. B. Madondo
PP 1–18*

3/158

p. 6.
18/-

7

Rec.
14 SEP. 1948
vee
LR Bow...

Oebisfelde G.A.M. Sch.
P.O. Dalton.
13-9-48

The Govt: Ethnologist
To Dr van Warmelo,
Pretoria.

K13/158

A13/3/158

Dear Sir,

Herewith find my mannuscript on: Music, Song and Dance.

14 Sep 48

I shall be pleased to have your advice always inconnection with these colletions I am making.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient Servant
E. B. Madondo

·REF. C.T. 170

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

PP 1-18 Se 32 Zulu musical instruments K13/158
823 (12) pp. 6. (12/6) 12/6 K13 A13/3/158 14 SEP 1918 rec. E. B. Madondo
ind

ends page 18

Ukuhlabelela nezinto zakho.

Nazi izinto ezizwana nokuhlabelela okudala kwa Mazulu; abadlokwe, ugubu, umakhweyana, isigubu imbungu, nophondo, imfiliji, icilongo.
abadlokwe: abadlokwe benziwa ngegogogo elifana nelikaphalafini. Lingonywa phakathi, besekubolwa izimbobo ezine ngokulinganisana ngambili, kodwa zibe zincane. Kubazwe umuthi olula wenziwe ipulangwe ngoshwe kabili lapho kuzofakwa khona ucingo oluzohlangana negogogo, ku-bolwe imbobo kulo loluthi ekugcineni, Lembobo elingene athi oluzofakwa khona njengesikhonkwane. Besekufakwa ucingwa okuthiwa yinsengi, olunncane, olukushilelezi lubanjaniswe nesinqe segogogo ngemuva. Kufunwe ingcina inanyathelisiwe lapha ngasesi khonkwaneni. Sekuzofunwa ishoba

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

lenkomo noma ihhashi liboshelwe endu kwanneni. Bese kushaywa ngalo. Kuthi uma insengi isingcolile noma ishoba selingcolile noma lonile lifunwa ukunga muka lifakwe khona engcineni.

Isigubu

Isigubu besi sakhiwa ngo muthi okuthiwa umumbu ovamisile ukwakha amathunga abazwayo. Kuyaye kufunwe umumbu osumdala unqunywe ulinganiselwe uhlobo lwesigubu lesoesifunekayo, uma sekuqediwe lokho kususwe amagxolo. Emuva kwezinsuku ezinta thu ubusungoshwa izimbobo zize ziphumelane kulandelwa umongo wawo othambileyo. Ugoshwe ngembo noma uhlongo kuze kube yilolo alufisayo ummiso. angasiqeda usilalisa emqubeni njalo size somelekhona Abeseshuka izikhumba zezimbuzi esizothungwa ngazo uma sezithambile

Zingashukeka usezogaya utshwala
umminiso amime izinsizwa zigosi
thunga ngoba phela sidinga ukudo
nswa uma sithungwa futhi izinsi
zwa lezi zihlathiswe imbuzi naso
sihlatshelwe eyaso imbuzi singwanji
swe ngesikhumba sayo.
Sithi singaphela ukuthungwa
bese kwakhiwa amawisa okusiba
nga ngazo izikhumba ezishukiwe.
Lamawisa akhelwa endukwini njo
emfushane. Sithi singaphela nama
wisa aphele sigcotshwe ngamafutha
engulube njalo nawo amawisa.
Simulungwe size sigwebezele, bese
sigala ukushaywa. Sigubu sisetsho
ngiswa ikhakhulu uma izinsizwa
zigonyiwe. Sishaywe ntambama
nasekuseni eMtabeni sekuyokhu
zwa ikhule khona.
Sishaywa yizangoma futhi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ikakhulu uma kukhona esiyokhishwa noma siyophothulwa. Sivumelwa kahle nokugida kwazo.
Isigubu lesi kwaZulu sabe sisetshenziswa sigcinwe isizwa komkhulu.

Imbungu

Imbungu lena yakhiwa ngomumbu nayo njengesigubu kodwa ke yona incane kunesigubu ngoba ilinganiselwa ukushaywa ngomlomo nje futhi ayinawo umsebenzi omkhulu njengesigubu. Imbungu ishaywa kanye naso isigubu futhi amabutho abuthwa ngayo. Kuthi loyo ophethe ibutho lelo ayishaye endaweni ephakeme.
Uphondo nembungu kuyefana umsebenzi wakho kuyonke indlela. Umfiliji yafika kwaZulu nabelungu isetshenziswa amantombazane.

823 K13/158 5

Ikakhulu lawo asengamaqhikiza.

Icilongo

Icilongo lisetshenziswa yizinziwa ikakhulu uma zibuthwa noma kukhona impi bayalisebenzisa. Luthi bakhuluma ngalo labo abazingayo noma behlukene.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ugubu: Ugubu lolu luvamise kakhulu lu ushayiwa amantombazana. Kugawulwa ngajane olusebunciane lugotshwa kahle, bese kugeqwa isigubu esesomile futhi sibosholwa phakathi nalo uthi lolu, kufakwe insengi ndwa ishoba kunginiswe ekugcineni izindawo zombili. Lapho ke selushayiwa izintombi zisebenzisa ubaqa zilushaye ebeleni njalonjalo. Lushaiywa izintombi esezigqomile khayi amatshitshi.

Imfiliji: Imfiliji lena ishaywa amantombazana asengamaqhikiza. Ishaywa njè noma nini lapho umuntu ezwa ethanda ukuyishaya ngaphandle kwase busuku lapho kuthiwa ibiza izipokwe futhi iyadlulisa uma umuntu eyisha ya ebusuku. Ukudlula ukuthi into leyo oyenzayo uyenze noma ungenzi, kodwa uyenze ngoba sekusegazini ukuthi uyenze. Imfiliji akuyona

yomdabu kwaZulu kodwa yaqika nabe
lungu.

<u>Abadlokwe</u> badinga ukuthi lowo ofuna
ukwazi ukubashaya atholane nomu-
ntu okwaziyo ukubashaya amfundi
se ngoba ukushiyisisa izandla lokhu
kulukhuni, futhi ukuze bezwakale
ubumnandi becula lelo elishaywayo
kuswelake lowo obashayayo nay' ahlabele
le agise lapho kuswelekо khona,
Uma kufiwe akuvunyelwa muntu
abashaye ngoba ezodlala futhi abe
hihlanya, ngoba bathi baphendula
ingqondo yomuntu uma sebekhala.
Kuyenzeka ke ukuthi uma zihlangene
izingcweti zakhona ziphikisane zize
zibejelane ngqinkaku okungakhona
kwenzile. Lowo abamzwayo ukuthi
nyena nyonincwe bamkhethe
ukuba kube nguyena umhlahluli.
Umahluliko yona uqala ngokuthi

abezwe yena ukuthi ngempela bakhala kahle yini nokuthi ishoba nengcina kwanele yini, Umuntu oshaya abadlokwe akakwazi ukubashaya kahle uma ehleli phansi, ngokhoko ngaso sonke isikhathi uthola kala eyemuvanaphambili.

Bonke abantu abadlala abadlokwe basama ukuba nendawo lapho be hlangana khona, bafundisane, amagama amasha, baphikisane futhi. Kodwa izibukeli azibizwa lutho.

Izinhlobonhlobo zinsigido yesiZulu: Indlamu, Ukuguba, Umqhakazo noma isigekle, Ukugwiya

Indlamu lena ishaywa yizinsizwa zisencane, uma kukhona umdlalo othile njengokugqonywa kwensizwa uma kushaywa isiguba nendlamu bayishaye. Uma intombi igcagca izinsizwa zincintisana ngayo,

Kuthi lopo odlule abanye abanjwo yilabo ababukayo bamphakamisele Iphezulu, bekhombisa ukuthi umnciniswano lowo ngowakhe.

Ukuguba lokhu yinoma ngido wako nkosi. Uma iNkosi ino Mkhosi amabutho ayo agaya aguba, ngengoku shwanisa iNkosi. Kwesinye isikhathi uma kufe iNkosi ngobo kuyagujwa onke amagama akoNkosi kuze ~~kuz~~ kuse amabutho eguba. Kwesinye isikhathi uma kugcagca noma kugcagcelwa labo base Ndlunkulu amabutho ayabuthwa azoguba. Uma amadoda evela kolahla izagila ihlambo lomuntu osendaleni kuyaye kugujwe amagama ebutho lakhe, kungaso besithuba lapha no mthakathi ayebulawa ngaso.

Ukuguba kungumsebenzi wakhe wonke umuntu oyindoda nojinsi zwa osebuthana.

Umqhakazo; lona ungumgido wekwendisa, noma kambi kukhona umbuso..
Umqhakazo ungowamadoda kanye nezintombi esezindala ezingonalibomvu. Uyimpi kiswano yabo nabo, ngemuva kwendlamu, Namakhosikazi angamagagu ayangena lapha emqhakazweni kuhlatshelelwa amagama. omdabu aleso sibongo, ngemuva kwamazwi okuphelezela intombana noma okubo nga uma kungumbuso.
Isigekle singesezintombi, emgcagcweni lapho umakoti ezibulala khona naye esevalelisa isigekle nontangayabo. Ajide lapho ngawo wonke amandla anawo nangabo bonke ubuciko anabo, ngoba kungumonkw lokugcina lolu kuye lobusha bakhe. Isigekle asishaywa amatshitshi kodwa sishaywa amaqhikiza nabo ovalibomvu izintekeli phela. Lebince izidwabo bonke.
Ukugwiya kakusiwo umgido kahle

Kodwa nokho kufana nakho, kusetshenziswa kakhulu uma kubuswa noma kugcagcwa, noma emva kwempi izinsizwa zikhumbula ukushisa kwayo. Cishe ukuthi bonke abantu abadala nabancane amadoda nezinsizwa nezintombi namakhosikazi bayagwiya.
Kodwa amantombazane agwiya lapho kukhona umgcagco kuphela.
Amakhosikazi agwiya emkusweni emuva kokudla kwawo inyama, agwiya futhi uma kukhona umgcagco emuva kokudla inyama.
Amadoda wona agwiya uma kukhona umbuso noma kukhishwa ihlambo.
Amagama akwaZulu amagama okugubha, awokughakaza, awendlamu, awokuhlala, awempi, awakoMkhulu kwaNkosi awesigekle, awezangoma, awofufunyana.
Elempi kaMabomvu; "Ingene Ingene Ndaba Ingene esikhaleni Wehlula aMakhosi

anazizwe." Ingene Ingene esikhaleni Ingani no Bambada babalekile, Ingene Ingene esikhaleni Ingani no Makhoro babalekile".

Leligama laqanjwa u Mfo ka Ndlulugwa u Sibindi owabephethe aMabomvu ngempi ka Bambada ngoba wayelekelela abelungu. Yilona gama elasusa usinga aMabomvu lawa ayewaphethe adukelana namanye aka Nomoyi kanye futhi nako Njengabantu. Alihlatshelelwa ke lona noma ngabe kwenza njani ngaphandle kokuba iNkosi iqinisa isizwe ibize inyanga.

__Elekuguba__ kwa Mabomvini: Yeka amadoda ezizweni maningi" Abuzibutho, abuzibutho leNkosi, Sumede we Nkosi Wo-Nhayi kho kanti uyamagamela Nkosi.

Leligama kuho ukuthi iNkosi ayiphume endlini ikhethe ibutho eliguba kahle iqube nalo. Noma kuyoqcajwa iNkosazana noma Bona bozalo lwa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

823

K13/158 13

Nkosi begcagcelwa.
Elekughakazi Abakwa Madondo:
'Akakho owazilanga, Akakho owazilanga;
Madondo Nzimande wi Nkosi
Mbani obengaphika nelanga akakho
owazilanga Madondo" Nzimande Nkosi.
Leligama laganjwa ngumlo-
ngcayiza ekhumbula ukuzingelwa
kuka yise u Ntiyane ngushaka engamtho
li aze afe ushaka no Dingane wamzi-
ngela futhi akaze amthola, ngoba phela
intiyane inyoni encane. Wabesethi
akakho owayengaphika naye ngoba
wayefana nelanga lona lingazinwa
muntu lapho lishuma lishona
nalapho lishona.
Awofufunyana lelike igama lofufunya
na laganjwa nga Mashiyitinkhalwa inya-
nga enkulu yofufunyana.
" Bayizizwe makhwela ngentaba
~~se Mk~~homazi ngewala ngomoya, Bayi

823

K13/ 158

zizwe makhwela ngentaba wemkhonazi ugcwala ngomoya. ngesikhathi lihlatshe lilwa isiguli sesibonga sembeswe ngesikhumba sensimango. Yenake uMashiya-kukhalwa usebongela ufufunyana ethi Emzumbe, bafana bomoya, sihlahla sohlwenguhlungu siyabaaba singumajugula Emzumbe madoda amakhulu.

Leligama lihlatshelelwa kuphela uma umuntu loyo ophethwe ufufunyana lumvukile futhi esenukisiwe izinyamazane zalo. Loyoke olumphethe uyagida kuqala abese shoke ukuthi izinsizwa noma amadoda afunani

Elendlanu: ngelika "Shuzishumeka"

Mhlathi yehluliza gile kwelakwa Zulu ngoba yehlulu Shembe, Waya buza nsizwa bayakuhleka nsizwa."

Yilona gama lika Shuzishumeka leli ayebulala ngalo onkeama-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nye amagoso, sekwaziwa nje ukuthi uma kukhona umgcagco uthumeka uzophakanyiswa kuqala.

<u>Elokulila</u>: leli ngelo Mkhathazwo; leli likhala tshelelwa ngoba loyo ofileyo eyilo naye uma eyelinye ibutho kuhlatshelelwa igama lalo lelo butho" Shesi izizwana we Mkhathazo Shiya woo, uyazishisi izizwana we Mkhathazo.

<u>Elokubuthana</u> " Yebuya ngogo! Sibindi Yebuya ngogo, Sibindi, Yebuya ngogo Sibindi Yebuya ngogo Sibindi Uyayibambezela impisi" lihlatshelelwa kuphela uma kubuthanwa uma umuntu eke walihlabelela izinsizwa ziyabuthana njalo. Uma eqamba amanga, useyodliwa yinkosi ngokwenza njalo ngoba edlala ngezinsizwa zayo.

<u>Elokuzingela</u> Bonke bamemezana ngalo, kuzwakale ngalo okuthi

1—18

823 K13/158 16.

isiphuma ingina beshu bethi
"Wushikishi, Wushikishi kuwena
bejana, kuwena bejana" Washa
wethu, Washa wethu, kuwena bejana."
Elekuthulisa umntwana:
"Uyokhala ukhale ugudinwe unyoko
Uyotheza amabele akwa Shezi
Oya, oya, oya oya oya
Unyoko uyotheza amabele ka
Shezi.
Elamakhosikazi lokubonga ingina
umu kade kungumbuso:
"Sidlile Dumede siyathokoza, Sidlile
endaweni yakho.
"Sidlile Nzimande siyathokoza
Sidlile endaweni yakho. Emuva
kwaleligama amakhosikazi
abesekhuza ihlule kuwe amabi
kili nezingubo, esegwiya eggashi
ya eshishilizana, nasi esinye isi-
gwiyo sawo evivamile.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

823

K13/158

17.

Akeningethuke bafazi
Uyisiphoxo
Akeningethuke bafazi
Uyisiphoxo."

Elezangoma: Leli ijigema elikhulu lenyanga yezangoma ethiwa uMnyezi phezu kwe Dhudeni. Uma isangoma sesifuna ukuwa siwiswa ijalozi nsisukumisa ngalo:

"Walishisizwe lezangoma
Wule
Walishisizwe lezangoma
Wule

Shaya mngoma shaya mngom'obulayo
Shaya mngoma shaya mngomobulayo.

Sigidalapho isangoma kube sengathi siyokufa. Maye uMnyezi agide naso, esenolaka eshaya wonke umuntu ongashayi kahle ihlombe, amshaye ngeshoba lakhe lapha ekhanda. Kwesinye isikhathi afele kuye

823 K13/158 18 *

aze 'ashweleze ngembuzi noma ngenkomo.

ENDS.

End. S. 823.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.